Resolution 15-14-A

Recognizing Milestones in Democratic Rights in Canada and Encouraging All Canadians to Vote

WHEREAS the right to vote is foundational to democracy and the rule of law, and the exercise of that right is crucial for the legitimacy and healthy functioning of democracy;

WHEREAS promoting the rule of law is fundamental to the mission of the Canadian Bar Association;

WHEREAS the franchise has been denied to people on the basis of sex, race, First Nations status, religion, age and class;

WHEREAS the provincial franchise was bestowed on women in Manitoba, Alberta and Saskatchewan in 1916, granting some women the right to vote for the first time in Canada;

WHEREAS the first women elected to a legislature in the British Empire were Louise McKinney and Roberta MacAdams, who were elected to the Alberta Legislature in 1917, and MacAdams was the first

Résolution 15-14-A

Souligner les jalons de l'histoire des droits démocratiques au Canada et encourager tout le peuple canadien à exercer le droit de vote

ATTENDU QUE la démocratie et la primauté du droit reposent sur le droit de vote, et que l'exercice de ce droit est indispensable dans le cadre d'une démocratie saine et légitime;

ATTENDU QUE l'un des éléments fondamentaux de la mission de l'Association du Barreau canadien est d'assurer la promotion de la primauté du droit;

ATTENDU QUE certaines personnes se sont vu refuser le droit de vote au motif de leur sexe, leur race, leur âge, leur appartenance à un premier peuple, à une religion ou à une classe sociale particulière;

ATTENDU QUE le droit de vote provincial a été accordé aux femmes au Manitoba, en Alberta et en Saskatchewan en 1916, ce qui a permis à certaines femmes d'exercer le droit de vote pour la première fois au Canada;

ATTENDU QUE Louise McKinney et Roberta MacAdams, toutes les deux élues à l'Assemblée législative de l'Alberta en 1917, ont été les premières femmes élues à une assemblée législative de l'Empire

woman in the British Empire to introduce a bill in a legislature;

britannique, et Mme MacAdams la première femme de l'Empire britannique à déposer un projet de loi à l'Assemblée législative;

WHEREAS expanding the franchise to women in western Canada marked early victories for the women's suffrage movement, for which courageous women fought for more than half a century, suffered, went on hunger strikes, were beaten, jailed and died;

ATTENDU QUE l'octroi du droit de vote pour les femmes dans l'Ouest canadien a marqué une première victoire pour le suffrage des femmes, pour laquelle des femmes courageuses se sont battues pendant plus d'un demi-siècle, ont souffert, ont entamé des grèves de la faim, ont été battues, emprisonnées et sont mortes;

WHEREAS the approaching centenaries of these milestones in the expansion of the franchise in Canada serve as a reminder that our forebearers fought tirelessly for the vote in the recent past, at considerable cost and risk;

ATTENDU QUE l'approche du centenaire de ces importants jalons pour la reconnaissance du droit de vote des femmes au Canada nous rappelle la récente lutte inlassable de nos ancêtres qui ont pris de grands risques et ont subi des pertes considérables afin de se voir accorder le droit de vote;

WHEREAS one way for Canadians to honour the contributions and achievements of those who worked to expand the right to vote is to exercise that right and vote in elections;

ATTENDU QUE l'exercice de leur droit de vote aux élections est l'une des façons dont les Canadiens et les Canadiennes peuvent rendre hommage aux contributions et aux réalisations de toutes les personnes qui ont participé à la lutte pour obtenir le droit de vote;

BE IT RESOLVED THAT the Canadian Bar Association urge every Canadian to vote in the federal election this fall.

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE l'Association du Barreau canadien exhorte tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à voter lors de l'élection fédérale cet automne.